

**ЗВІТ ПРО МІЖНАРОДНУ ДІЯЛЬНІСТЬ
КАФЕДРИ СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ЗА 2014 РІК**

1. Інформація про міжнародні проекти гуманітарної та технічної допомоги (гранти)

Напрямок співпраці	Партнер	Назва програми, проекту	Реєстраційний номер картки	Термін виконання	Обсяги фінансування	Виконавці з обох сторін, тел., факс	Очікувані результати та їх впровадження
Міжнародний українсько-польський проект, наданий Міністерством закордонних справ Польщі у контексті гранту «Співпраця в галузі громадської дипломатії у 2014 р.».	Товариство «Інтеграція Європа-Схід»	«Розвиток польської освіти в Україні через підтримку кафедри слов'янської філології у Хмельницькому національному університеті»		Травень-жовтень 2014 р.		Подлевська Неля – 0679061528, Хмельницький (Україна) Каліта Кшиштоф - М. Кельце (Польща)	У рамках проекту було проведено навчання викладачів слов'янської філології ХНУ з методики викладання польської мови (з 23 до 27 червня 2014 року) славістами-полоністами Польщі в українсько-польському центрі. З 13 до 18 жовтня 2014 року кафедра слов'янської філології ХНУ перебувала у науковому відрядженні у м. Кельце (Польща) з метою продовження набуття методичного досвіду щодо викладання польської мови для студентів спеціальності «Філологія. Переклад (Польська, російська мови)» ХНУ. По закінченні проекту було проведено Міжнародну науково-практичну конференцію «Польська мова в українській освіті – перспективи в аспекті європейської інтеграції» 22 жовтня 2014 року у ХНУ.

2. Інформація про наявні міжнародні зв'язки у галузі освіти, науки, культури, спорту

Напрямок співпраці	Партнер (назва, країна)	Назва програми, проекту	Термін виконання	Обсяги фінансування	Виконавці з обох сторін, тел., факс	Очікувані результати та їх впровадження
Міжнародний українсько-польський проект "Вітай" (мультимедійна машина для навчання польської мови).	Фундація "Недалеко" (фонд для дітей та молоді в Україні)	"Вітай" (мультимедійна машина для навчання польської мови).	Січень-травень 2014 р.		М. Пьотрков Трибунальський (Польща)	Листування та встановлення контактів про співпрацю
Наукове відрядження до м. Люблін (Польща) з метою			6-9 грудня 2014 року		Католицький університет М. Люблін (Польща)	Підписання угоди про консорціум східноєвропейських університетів Польщі, України, Білорусі, Молдови, Грузії та з метою встановлення зв'язків про співпрацю між кафедрами слов'янської філології ХНУ та слов'янської філології і польської мови Люблінського католицького університету.
Польсько-український науково-методичний семінар		«Різдво з культурою, історією і мистецтвом польським»	17-19 грудня 2014 року		Студенти спеціальності «Філологія. Переклад (польська, російська мови)», старший викладач кафедри Серкова Ю.І. М. Варшава (Польща)	Проведення лекційних занять з історії польської держави, архітектури, історії мистецтва, основ скульптури, основ живопису, різдвяних

						звичаїв, польської філології, польська мова та літератури.
Пр и кафедри слов'янської філології ХНУ організовані курси з вивчення польської мови.			8 грудня 2014 року – 7 березня 2015 року			По закінченні курсів видаватиметься сертифікат про кваліфікаційний рівень володіння польською мовою.

3. Інформація про організацію міжнародних конференцій, симпозіумів, конкурсів у 2014р.

Назва заходу	Країни учасниці	Дата проведення	Обсяги фінансування	Відповідальні	Результати
I етап Міжнародного мовно-літературного конкурсу імені Тараса Шевченка	Україна	9 жовтня 2014 року		<i>Члени журі:</i> Подлевська Н. В. (голова журі), Горячок І. В. , Торчинська Н. М. <i>Оргкомітет:</i> Торчинський М. М., Подлевська Н. В., Станіславова Л. Л.	У конкурсі взяли участь 15 студентів гуманітарного профілю та 8 студентів негуманітарного профілю.
I етап Міжнародного конкурсу знавців української мови імені Петра Яцика	Україна	16 жовтня 2014 року		<i>Члени журі:</i> Царалунга І. Б. (голова журі), Грицева А. П., Гавриш М. М. <i>Оргкомітет:</i> Торчинський М. М., Подлевська Н. В., Грицева А. П.	У конкурсі взяли участь 21 студент гуманітарного профілю та 7 студентів негуманітарного профілю.

Міжнародна науково-практична конференція "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький - Кельце	22 жовтня 2014 р.		<i>Члени оргкомітету:</i> Станіславова Л. Л. Подлевська Н. В. Торчинський М.М. Серкова Ю. І.	У конференції взяли участь більше 90 науковців-лінгвістів і практиків-лінгводидактів з українських вищих та загальноосвітніх навчальних закладів міст: Київ, Харків, Глухів, Полтава, Умань, Острог, Вінниця, Кам'янець-Подільський, Хмельницький, а також польських навчальних закладів міст: Кельце, Сташов, Люблін, Бидгощ, Вроцлав, Лодзь, Варшава. За матеріалами наукових досліджень, поданих на конференцію, видано збірник наукових праць «Język polski w ukraińskiej edukacji – perspektywy w aspekcie integracji europejskiej».
II етап Міжнародного конкурсу знавців української мови імені Петра Яцика	Україна	3 грудня 2014 р.		<i>Відповідальні:</i> Подлевська Н. В. Станіславова Л. Л. Торчинський М. М.	
II етап Міжнародного мовно-літературного конкурсу імені Тараса Шевченка	Україна	5 грудня 2014 р.		<i>Відповідальні:</i> Подлевська Н. В. Станіславова Л. Л. Торчинський М. М.	

4. Інформація про стажування, навчання, участь у конференціях, симпозіумах, конкурсах, інші перебування викладачів, аспірантів, студентів і співробітників за кордоном у 2014р.

Прізвище, ім'я, по батькові	Посада (або спеціальність),	Назва заходу	Країна	Термін	Обсяги фінансування	Результати
-----------------------------	-----------------------------	--------------	--------	--------	---------------------	------------

	група)					
Торчинський Михайло Миколайович	д. філол.н., професор	Міжнародна науково-практична конференція "Тарас Шевченко в культурному мегапросторі: історична постать, віхи творчості, дискурс"	Україна. м. Умань	10-11 квітня 2014 року		Доповідь "Внесок Т. Г. Шевченка у збагачення суспільно-політичної лексики української мови"
		Міжнародна науково-практична конференція "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Доповідь: "Формування лінгвістичної компетенції у студентів польських ВНЗ"
		Сборник научных трудов «Азимут научных исследований (гуманитарные науки)».	г. Тольятти, РФ.			Член редакционной коллегии
		Сборник научных трудов "Балтийского гуманитарного журнала"	г. Калининград, РФ			Член редакционной коллегии
		Сборник научных трудов "Карельского научного журнала"	г. Петрозаводск, РФ			Член редакционной коллегии
		Збірник наукових праць "Польська	Хмельницький - Кельце	22 жовтня 2014 р.		Стаття: "Формування лінгвістичної компетенції у студентів польських ВНЗ"

		мова українській освіті - перспективи аспекті європейської інтеграції" в в				
Подлевська Володимирівна	Неля	завідувач кафедри, к. філол.н., доцент	Міжнародна науково-практична конференція "Тарас Шевченко в культурному мегапросторі"	Уманський держ.пед.ун-т ім.П.Тичини	10-11 квітня 2014 року,	доповідь
			Збірник наукових праць "Польська мова українській освіті - перспективи аспекті європейської інтеграції" в в	Хмельницький - Кельце	22 жовтня 2014 р.	Стаття: "Допрофільна філологічна підготовка учнів з іноземної (польської) мови у загальноосвітніх навчальних закладах"
			Міжнародна науково-практична конференція "Польська мова в українській освіті - перспективи аспекті європейської інтеграції" в в	Хмельницький - Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.	Доповідь: "Стан і перспективи навчання і викладання польської мови у ХНУ"
			Міжнародна наукова інтернет-конференція «Динамічні процеси лексиці в та	м. Умань	7 – 8 листопада 2013 року	Доповідь

			граматиці слов'янських мов»				
Горячок Владиславівна	Інна	к. пед.н., доцент	Міжнародна науково-практична конференція "Тарас Шевченко в культурному мегапросторі"	Уманський держ.пед.ун-т ім.П.Тичини	10-11 квітня 2014 року,		доповідь
			Міжнародна науково-практична конференція "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Доповідь: "Місто Городок Хмельницької області як осередок розвитку польської мови на Поділлі"
			Збірник наукових праць "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Стаття: "Місто Городок Хмельницької області як осередок розвитку польської мови на Поділлі"
Станіславова Леонідівна	Людмила	к. філол.н., доцент	Міжнародна науково-практична конференція "Тарас Шевченко в культурному мегапросторі"	Уманський держ.пед.ун-т ім.П.Тичини	10-11 квітня 2014 року,		доповідь
			Міжнародна науково-практична конференція "Польська мова в	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Доповідь: "Антитеза в афоризмах С. Є. Леца: характеристика і переклад"

			українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"				
			Збірник наукових праць "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Стаття: "Антитеза в афоризмах С. Є. Леца: характеристика і переклад"
Горчинська Миколаївна	Наталя	к.філол.н., доцент	Міжнародна науково-практична конференція "Тарас Шевченко в культурному мегапросторі"	Уманський держ.пед.ун-т ім.П.Тичини	10-11 квітня 2014 року,		доповідь
			Міжнародна науково-практична конференція "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Доповідь: "Українсько-польські паралелі (на прикладі елементів чужого мовлення)"
			Збірник наукових праць "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Стаття: "Українсько-польські паралелі (на прикладі елементів чужого мовлення)"

		інтеграції"				
		Міжнародна науково-практична конференція "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Доповідь: "Bóg, Honor, Ojczyzna!" Chrześcijańsko-patriotyczne wychowanie współczesnej młodzieży na lekcjach języka polskiego jako obcego"
		Збірник наукових праць "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Стаття: "Bóg, Honor, Ojczyzna!" Chrześcijańsko-patriotyczne wychowanie współczesnej młodzieży na lekcjach języka polskiego jako obcego"
Серкова Юлія Іванівна	старший викладач	Міжнародна науково-практична конференція "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Доповідь: "Stan obecny i perspektywy szkolnictwa polskiego na Ukrainie"
		Збірник наукових праць "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Стаття: "Stan obecny i perspektywy szkolnictwa polskiego na Ukrainie"
Терещенко Людмила	старший викладач	Міжнародна	Хмельницький –	22 жовтня		Доповідь: "Структура, семантика і

Вікторівна		науково-практична конференція "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Кельце (Польща)	2014 р.		дериваційна-мотиваційна типологія біблійонімів (на матеріалі байок Ігнаці Красіцького в перекладі Микити Годованця)"
		Збірник наукових праць "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Стаття: "Структура, семантика і дериваційна-мотиваційна типологія біблійонімів (на матеріалі байок Ігнаці Красіцького в перекладі Микити Годованця)"
Зубар Людмила Степанівна	викладач	Міжнародна науково-практична конференція "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Доповідь: "Номінації художніх творів Станіслава Лема, польського письменника-фантаста"
		Збірник наукових праць "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Стаття: "Номінації художніх творів Станіслава Лема, польського письменника-фантаста"
Ранюк Оксана Петрівна	викладач	Міжнародна науково-практична	Уманський держ.пед.ун-т ім.П.Тичини	10-11 квітня 2014 року,		доповідь

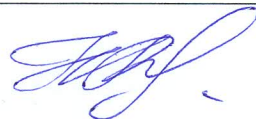
		конференція "Тарас Шевченко в культурному мегапросторі"				
		Міжнародна науково-практична конференція "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Доповідь: "Фразеологічні засоби розвитку риторичних умінь студентів під час вивчення польської мови у ВНЗ"
		Збірник наукових праць "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Стаття: " Фразеологічні засоби розвитку риторичних умінь студентів під час вивчення польської мови у ВНЗ "
Коваль Яна	аспірант	Міжнародна науково-практична конференція "Тарас Шевченко в культурному мегапросторі"	Уманський держ.пед.ун-т ім.П.Тичини	10-11 квітня 2014 року,		доповідь
		Міжнародна науково-практична конференція "Польська мова в українській освіті - перспективи в аспекті європейської	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Доповідь: "Прикладка як різновид означення та przydawka rzeczowa (означення іменникове)"

	інтеграції"				
	Збірник наукових праць "Польська мова в українській освіті - перспективи аспекті європейської інтеграції"	Хмельницький – Кельце (Польща)	22 жовтня 2014 р.		Стаття: "Прикладка як різновид означення та przydawka rzeczowa (означення іменникове)"

5. Інформація про вивчення та викладання іноземних мов (ЛИШЕ для кафедри перекладу, іноземної філології, практики і методики викладання, іноземних мов)

№ п/п	Іноземна мова	Кількість студентів, які вивчають іноземні мови (осіб)			Кількість викладачів (осіб, що викладають кожен із мов)
		як першу мову	як другу мову	факультативно	
1.	Польська мова		54+36	32	Старший викладач Серкова Юлія Іванівна Старший викладач Сашко Ірина Сергіївна Викладач Ранюк Оксана Петрівна
2.	Російська мова		54		Доцент Грицева Антоніна Петрівна

Завідувач кафедри



Н. В. Подлевська